

## სამეცნიერო პუბლიკაციები

### ▪ წიგნები

- დობორჯგინიძე, ნ., ჭეიშვილი, თ., დამენია, მ., ჭეიშვილი, ა. *საქართველოს კათოლიკური მისიების ლექსიკოგრაფიული მემკვიდრეობა*. ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2023. (შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის მიერ დაფინანსებული საგრანტო პროექტის ფარგლებში).
- ნინო დობორჯგინიძე (თანაავტორი). *ქართველთა კულტურული კვალი* გერმანიაში. ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2019. (შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის მიერ დაფინანსებული საგრანტო პროექტის ფარგლებში).
- დობორჯგინიძე, ნ. (თანაავტორი) *თარგმანებად იოანეს სახარებისად, თარგმანი წმ. ეფთვიმე მთაწმიდელისა*. ტექსტი უძველესი ხელნაწერების მიხედვით გამოსაცემად მოამზადეს: ზ. სარჯველაძემ, ლ. ალექსიძემ, ნ. დობორჯგინიძემ, დ. თვალთვაძემ, მ. მაჩხანელმა, ნ. შულაძემ, თ. ცოფურაშვილმა, მ. ოდიკაძემ, რედ. მზექალა შანიძე, თბილისი, 2018.
- დობორჯგინიძე, ნ. *ლინგვისტურ-ჰერმენევტიკული მეტატექსტები პრაქტიკული გრამატიკა და ჰერმენევტიკა XI-XIII საუკუნეების ქართულ წყაროებში*. ილიას უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2012. (შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის მიერ დაფინანსებული კვლევა)
- დობორჯგინიძე, ნ. *ენა, იდენტობა და საისტორიო კონცეპტები*. რელიგიური ისტორიოგრაფიის წყაროთა ინტერპრეტაციის ცდა, თბილისი: ნეკერი 2010.
- Doborjginidze, N. *Die georgische Sprache im Mittelalter*, 320 pp. (= Sprachen und Kulturen des christlichen Orients, Bd. 17), hrsg. v. Johannes den Heijer, Stephen Emmel, Martin Krause, Andrea Schmidt, Reichert-Verlag Wiesbaden, 2009.
- დობორჯგინიძე, ნ. *სიტყუანი ფსალმუნთანი, შემოკრებით თარგმანთაგან გამოკრებულნი მრავალთა წიგნთაგან*. ტ. III, ტექსტი ძველი ქართული ხელნაწერების მიხედვით გამოსაცემად მოამზადა, გამოკვლევა და ლექსიკონი დაურთო ნ. დობორჯგინიძემ, თბილისი, 2008.
- დობორჯგინიძე, ნ. (თანაავტორი), *იოვანე ოქროპირი, თარგმანებად მათეს სახარებისად, ექვთიმე მთაწმიდლისეული თარგმანი*, წიგნი I, II. რედ. მზ. შანიძე, თბილისი, 2000.
- დობორჯგინიძე, ნ. (თანაავტორი), *იოვანე ოქროპირი, თარგმანებად იოვანეს სახარებისად, ექვთიმე მთაწმიდლისეული თარგმანი*, წიგნი I, II. რედ. მზ. შანიძე, თბილისი, 2000.
- დობორჯგინიძე, ნ. *სიტყუანი ფსალმუნთანი, შემოკრებით თარგმანთაგან გამოკრებულნი მრავალთა წიგნთაგან*. ტ. I, II, ტექსტი ძველი ქართული ხელნაწერების მიხედვით გამოსაცემად მოამზადა, გამოკვლევა და ლექსიკონი დაურთო ნ. დობორჯგინიძემ, რედაქტორი მ. შანიძე, თბილისი, 1996.

## ▪ სტატიები

- Doborjginidze, N., Damenia, T., Makharoblidze, T., Tsintsadze N, Tchintcharauli T, Kalkhitashvili T. Argument Marking and Verbal Agreement in the Speech of Georgian Children. *Languages*. 2022; 7(4):314. <https://doi.org/10.3390/languages7040314>
- Doborjginidze, N., Generic Concepts and Stereotypes of Medieval Georgian Historiography. Amirav, Hagit, et al., editors. *Christian Historiography between Empires, 4th-8th Centuries*. Vol.23. Peeters Publishers, 2021, pp.67-80. <https://doi.org/10.2307/j.ctv2crj2c1>
- Doborjginidze, N., Tilmann, K. EREKLE II (1720-1798). GOES GLOBAL: Zwischen Aufklärung, Wissenstransfer und strukturellen Reformen in Georgien ab den 1750er Jahren, ob. *From Florence to Goa and Beyond*. Essays in early modern global history in honor of Jorge Flores, European University Institute, 2021, pp. 145-175.
- Doborjginidze, N., Mataradze, N., & Tatishvili, E. Medieval Translation in the Light of the Polysystem and Rewriting Theories, *Scrinium*, 17(1), 2021: 92-109. <https://doi.org/10.1163/18177565-BJA10030>
- დობორჯგინიძე, ნ., ძველი ქართული დამწერლობის შექმნის კონტექსტი [The context of the creation of old Georgian script]. *თამაზ გამყრელიძე 90*, საქართველოს მეცნიერებათა ეროვნული აკადემია, 2020, გვ. 62-79
- Doborjginidze, N., Medieval Georgian Projection of Religious Historiography of Late Antiquity: Mapping of Biblical peoples (Tabula linguarum et populorum), *Scrinium*, 15, Journal of Patrology and Critical Hagiography, Brill, 2019: 239-255.
- დობორჯგინიძე, ნ., ძველი ქართული ტექსტური მემკვიდრეობის ციფრული დოკუმენტირების პროექტები [Digital documentation projects of the old Georgian textual heritage] *კრებული: ელენე მეტრეველი 100*, თბილისი, კორნელი კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი, 2018: 94-110
- დობორჯგინიძე, ნ., პოლინსკი, მ., ნეში, ლ. სამხრეთკავკასიური ცარცის წრე 2 [South Caucasian chalk circle 2]. *ჟურნალი კადმოსი 10*, საერთაშორისო ქართველოლოგიური სიმპოზიუმი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2018.
- Doborjginidze, N. Historical Aspects of Modernity in Georgia. *Modernization in Georgia*, ed. by G. Zedania, Peterlang, 2018: 69-88
- დობორჯგინიძე, ნ. ევროპა, როგორც გაკვეთილი. კრებული: *ევროპული ღირებულებები და განათლება*, თბილისი, 2018
- Doborjginidze, N. Le Missioni cattoliche di Georgia nel period di Russificazione. *ROMA E I GEORGIANI (CULTURA Studium 109)*, Roma: Studium Editioni, 2017: 212-231
- Doborjginidze, N. Projects of digital Humanity at the Institute for linguistic studies of Ilia State University Tbilisi. *Global Philology Open Conference*, Leipzig, 2017. <http://www.dh.uni-leipzig.de/wo/wp-content/uploads/2017/02/DoborjginidzePaper.pdf>

- Doborjginidze, N. Deutschland als Muster für den georgischen Kultur- und Bildungsraum zu Beginn des 20. Jahrhunderts, *Humboldt-Kolleg Tbilisi*, TSU, Alexander von Humboldt-Stiftung, 2017
- დობორჯგინიძე, ნ., კალხიტაშვილი, თ. საქართველოს ეპიგრაფიკული კორპუსი. *კადმოსი, 9*, ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ჟურნალი, 2017: 221-238
- დობორჯგინიძე, ნ. ძველი ქართული მთარგმნელობითი კორპუსის კონცეფციისთვის: წინათონური პერიოდის თარგმანთა ციფრული დოკუმენტირებისა და კვლევის პრობლემატიკა. *კრებული ზურაბ ჭუმბურიძე 90*, თსუ-ს გამომცემლობა, 2017
- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Georgian Language Corpus. Lexicography and Linguistic Diversity Proceedings of the XVII EURALEX International Congress, 2016: 326-335
- დობორჯგინიძე, ნ. კონსტანტინეპოლის ფერიკვეის ქართული კათოლიკური მონასტრის არქივი ვატიკანში. *მუზეუმი და კულტურული მემკვიდრეობა*, III, მასალები ქართული ენის სოციალური ისტორიის კვლევისთვის, თბილისი, 2016: 106-117
- დობორჯგინიძე, ნ., ლობჯანიძე, ი. „ქართლის ცხოვრების“ პარალელური კორპუსი. *ჟურნალი კადმოსი, 7*, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, თბილისი, 2015 (2016): 340-352
- დობორჯგინიძე, ნ. საისტორიო მეხსიერების რეკონსტრუქციისათვის: XVIII საუკუნის საქართველოს უცნობი გეგმები და მოკავშირეები. *კრებული: ზურაბ კიკნაძე – 80*, ილიას უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2014.
- დობორჯგინიძე, ნ. ათონის ქართველ მწიგნობართა ენობრივი კონცეფცია. *კრებული, ათონის საღვთისმეტყველო-მთარგმნელობითი სკოლა*, რედ. მაკა ელბაქიძე, თბილისი, 2014: 260-281
- დობორჯგინიძე, ნ. „ვეფხისტყაოსნის“ დოკუმენტირებისა და კვლევის პრობლემატიკა. *ჟურნ. ფილოსოფიურ-თეოლოგიური მიმომხილველი, 3*, თსუ-ს ფილოსოფიის ინსტიტუტი: თსუ-ს გამომცემლობა, 2014
- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Corpus of the Man in the Panther Skin, Pro Georgia. *Journal of Kartvelological Studies, 25*, University of Warsaw, Centre for East European Studies Faculty of Oriental Studies, 2015: 128-139
- Doborjginidze, N. Language and Identity: Formation of Cultural Identity in Medieval Georgia. *L'Arménie et la Géorgie en dialogue avec l'Europe. Du Moyen Âge à nos jours. Actes du colloque Les relations interrégionales et la question de l'identité*. Université Paul Valéry- Montpellier III. I. Augé, G. Dédéyan, M. Dokhtourischvili, V. Barkhoudarian and I. Karaulashvili, eds. 2015, Paris: Geuthner
- დობორჯგინიძე, ნ. უცნობი საქართველო: იტალიის არქივებსა და მუზეუმებში დაცული წყაროების კვლევა და პუბლიკაცია. *ჟურნალი მუზეუმი და კულტურული მემკვიდრეობა*, II, საქართველოს ეროვნული მუზეუმი, თბილისი 2015
- Doborjginidze, N. Religious Inculturation and Problems of Social History of the Georgian

Language. *Philalethes: Collected Studies Dedicated to the 135th Anniversary of Shalva Nutsubidze (1888–1969)*, Cornelia Horn and Basil Lourié (ed.), Leiden- Boston: Brill Publishers 2014: 136-157

- Doborjginidze, N. For the Reconstruction of Historical Memory: Unknown Plans and Allies of 18<sup>th</sup>-century Georgia. *Collection: Zurab Kiknadze – 80*, Ilia State University Press, 2014 (in Georgian)
- Doborjginidze, N. Language Concept of Atoni Georgian Scribes. *Collection, The Theological and Translation School on Mount Athos*, ed. Maka Elbakidze, Tbilisi, 2014: 260-281 (in Georgian)
- Doborjginidze, N. Documenting and Studying “Vepkhistaosani” (“The Knight in the Panther’s Skin”). *Philosophical-Theological Reviewer*, 3, TSU Institute of Philosophy, TSU Press, 2014
- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Corpus of the Man in the Panther Skin. Pro Georgia. *Journal of Kartvelological Studies*, 25, University of Warsaw, Centre for East European Studies Faculty of Oriental Studies
- Doborjginidze, N. Some Aspects of Emancipation of Georgian Language in the Middle Ages. *Acted du colloque Les relations interrégionales et la question de l’identité*. Université Paul Valéry-Montpellier
- Doborjginidze, N. Die Entstehung der kaukasischen Alphabete als kulturhistorisches Phänomen. *Referate des Internationalen Symposions* (Wien, 1.-4. Dezember 2005) Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 2011 (= Österreichische Akademie der Wissenschaften, Veröffentlichungen zur Byzanzforschung, Band 28), in: Byzantina Symmeikta, Nr. 23, 2013
- Doborjginidze, N. Les métatextes de traduction et l’identité linguistique et culturelle d’anciens savants et érudits géorgiens. *L’Europe et le Caucase. Les relations interrégionales et la question de l’identité*, Sous la direction de Mzaro/Mzagve DOKHTOURICHVILI, Gérard DEDEYAN Isabelle AUGÉ, 2012: 126-142.
- Doborjginidze, N. On Some Implications of Ilia Chavchavadze’s Barakala. *Kadmos*, Journal of Studies of Humanities, Ilia State University, Tbilisi, 2012: 73-115
- დობორჯგინიძე, ნ. სულხან-საბა ორბელიანის სალექსიკონო მეთოდოლოგიის ზოგიერთი საკითხი. *ჟურნალი ენათმეცნიერების საკითხები*, თბილისი, 2012
- Doborjginidze, N. Language and Identity: Formation of Cultural Identity in Medieval Georgia. *L’Arménie et la Géorgie en dialogue avec l’Europe. Du Moyen Âge à nos jours. Actes du colloque Les relations interrégionales et la question de l’identité*. Université Paul Valéry-Montpellier III. Les 27 et 28 septembre 2012 I. Augé, G. Dédéyan, M. Dokhtourischvili, V. Barkhoudarian and I. Karaulashvili, eds. Paris: Geuthner, 2012
- Doborjginidze, N. Zur textkritischen Methode georgischer Übersetzer aus Antiochia: Die Problematik von Einleitung, Text und Textempfänger. „Le Muséon“, *Revue d’ Études Orientales*, 124( 3-4), Louvain-La-Neuve, 2011

- დობორჯგინიძე, ნ. ძველი ქართული ფილოლოგიის ისტორიიდან. *ჟურნალი წახნაგი 3*, რედ. მ. ლაღანიძე, 2011
- დობორჯგინიძე, ნ. ტექსტის კვლევის ისტორიისათვის ძველ ქართულ ფილოლოგიაში: ფსალმუნთა ინტერპრეტაციის თეორიული საკითხები ეფრემ მცირის მეტატექსტებში. იხ. *Folia Caucasica, Festschrift fuer Jost Gippert zum 55. Geburtstag*, hgg. M. Tandashvili, Z. Pourtskvanidze, Frankfurt am Main, Tbilisi, 2011: 61-76
- დობორჯგინიძე, ნ. ძველი ქართული ფილოლოგიის ისტორიის საკითხები: კონტექსტი და მნიშვნელობის კონსტრუირება. *ჟურნალი წახნაგი 3*, ფილოლოგიურ კვლევათა წელიწადეული, თბილისი, 2011
- Doborjginidze, N. Die Übersetzungen der Werke des Gregor von Nazianz und die Entwicklung der georgischen Begriffssprache. *Corpus Christianorum, Series Graeca* (CCCN, Corpus Nazianzenum) 121 Brepols, 2010: 291–334.
- დობორჯგინიძე, ნ. ეთნონიმ “რეგინეს/ეგრინეს“ იდენტიფიკაციისათვის იოსებ ფლავიოსის ისტორიის მიხედვით. *გურამ კარტოზია, საიუბილეო კრებული*, რედ. თ. გამყრელიძე, თბილისი, 2010.
- დობორჯგინიძე, ნ. ძველ ქართველ მთარგმნელთა თეორიის ტექნიკური და მეტაფორული დისკურსი. *ჟურნალი წახნაგი 2*, რედ. მ. ლაღანიძე, თბილისი, 2010.
- დობორჯგინიძე, ნ. შუა საუკუნეების რელიგიური ისტორიოგრაფია და იბერების იდენტიფიკაციის პრობლემა. *ჟურნალი ქრისტიანულ-არქეოლოგიური ძიებანი*, რედ. ე.კოჭლამაზაშვილი, თბილისი, 2010.
- Doborjginidze, N. Einige Fragestellungen zur Herausbildung von Schriftsprachen im christlichen Osten am Beispiel des Georgischen. „*Le Muséon*“, *Revue d' Études Orientales*, 121 (3-4), Louvain-La-Neuve, 2008: 353-371
- დობორჯგინიძე, N. ქართული ენის ფუნქციური და თვისობრივი ლეგიტიმაციის საკითხები შუა საუკუნეებში. *ჟურნალი წახნაგი 1*, რედ. მ. ლაღანიძე, თბილისი, 2009: 9-36
- დობორჯგინიძე, ნ. ძველი ქართული ფილოლოგიის ისტორიიდან: ანტიოქიის სამეფოს როლი XI-XIII საუკუნეების პოლიტიკურ და კულტურულ-საგანმანათლებლო პროცესებში. *ჟურნალი ენათმეცნიერების საკითხები, I-II*, 2009: 85-195
- Doborjginidze, N. Christian Historiography and the Topos of Fifteen Literary Languages: Evidence on the Iberian Script. " *The Kartvelologist*", *Journal of Georgian Studies*, ed. E. Khintibidze 2008: 18-29
- დობორჯგინიძე, ნ. თარგმანი და ქართული ენის ემანსიპაციის საკითხები შუა საუკუნეებში. ენციკლოპედია, *ქართული ენა*, რედ. ბ. ქობალავა, თბილისი
- დობორჯგინიძე, ნ. ბერძნულ-ბიზანტიური სამყარო და ხალხურ ენათა ემანსიპაციის საკითხები. *კრებული, ბიზანტინოლოგია საქართველოში*. რედ. თ. დოლიძე, ნ. მახარაძე. ბიზანტინოლოგთა საერთაშორისო სიმპოზიუმის მოხსენებები, თბილისი, 2007: 161-176.

- დობორჯგინიძე, ნ. „ქება და დიდება ქართულისა ენისა“ ქრისტიანული აღმოსავლეთის სახოტბო პოეზიის კონტექსტში. *ჟურნალი სემიოტიკა I*, ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა და კულტურის კვლევების ფაკულტეტი, თბილისი 2007: 92-100.
- დობორჯგინიძე, ნ. რელიგიური ისტორიოგრაფიის უძველესი წყაროები სამწერლობო და არასამწერლობო ქართველური ენების შესახებ. კრებული, *ქართული სალიტერატურო ენის საკითხები: ისტორია და თანამედროვე მდგომარეობა, I*, თბილისი, 2007: 253-266.
- დობორჯგინიძე, ნ. ქართულის, როგორც მეორე ენის, სწავლების საკუთრივ ლინგვისტური და ფსიქოლინგვისტური პრობლემები. კრებული, *ქართულის, როგორც მეორე ენის სწავლებისადმი მიძღვნილი კონფერენციის მოხსენებები*, თბილისი 2007: 18-26.
- დობორჯგინიძე, ნ. თარგმანთან დაკავშირებული პრობლემების ფუნქციონალიზაცია სხვადასხვა ენაში. *ჟურნალი სემიოტიკა, II*, ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა და კულტურის კვლევების ფაკულტეტი, თბილისი, 2007: 145-163
- Doborjginidze, N. Die Argumente gegen die Bibelübersetzung in die Volkssprache und ihre Nachwirkung auf die Entwicklung des Georgischen in den 10.-12. Jh. „*Kaukasische Sprachprobleme*,“ Vortragstexte der internationalen Konferenz für die Kaukasiologie in Oldenburg, Hrsg. v. Winfried Boeder, Oldenburg 2006: 119-140
- დობორჯგინიძე, ნ. დიამერიზმები და თხუთმეტი სამწერლო ენის ტოპოსი: უძველესი ცნობები იბერიული დამწერლობის შესახებ. *ჟურნალი ლიტერატურა და სხვა*, თბილისი 2005
- დობორჯგინიძე, ნ. იოანე ზოსიმეს „ქება-ს“ საერთო აღმოსავლური ფონი. *ჟურნალი ბურჯი ეროვნებისა*, 2004
- Doborjginidze, N. Einige Fragestellungen der Volkssprachenemanzipation im östlichen Christentum des Mittelalters. *Oriens Christianum*, 87, München, 2003: 149-170.
- Doborjginidze, N. Die Argumente gegen die Bibelübersetzung in die Volkssprache und ihre Nachwirkung auf die Entwicklung des Georgischen in den 10.-12. Jh. *Kaukasische Sprachprobleme, Vortragstexte der internationalen Konferenz für die Kaukasiologie in Oldenburg*, Hrsg. v. Winfried Boeder, Oldenburg 2003: 119-140
- Doborjginidze, N. Einige Merkmale der sprachlichen Emanzipation im östlichen Christentum des Mittelalters (Beispiel: das Altgeorgische). *The Ninth International Conference on the History of Language Sciences*, Campinas, Sao-Paolo, Brazil, 2002
- Doborjginidze, N. Die dreifache Überarbeitung der georgischen Bibelübersetzung in den 11.-12. Jh. und ihre Nachwirkung auf die Entwicklung der Ausbildung georgischer Begriffssprache. *The International Conference: „Biblia, Memoria e Literatura.“* Salamanca, 20-26, August 2002.

- Doborjginidze, N. Die Idee von der Gleichberechtigung aller Sprachen in der Ostkirche und die Entwicklung der georgischen Volkssprache, Vortrag gehalten zum 20. *Xxe Congrès international des études Byzantines, Pré-actes III*, internationalen Kongreß für Byzantinistik in Paris, Paris, 2001: 111-117.
- Doborjginidze, N. Die identitätsbildende Funktion der Sprache und Übersetzungsprobleme bei den altgeorgischen Exegeten. *Urlike-Christine Sander, Fritz Paul* (Hg.), Muster und Funktionen kultureller Selbst- und Fremdwahrnehmung, Beiträge zur internationalen Geschichte der sprachlichen und literarischen Emanzipation, Göttingen, 2000: 169-184
- დობორჯგინიძე, ნ. ტერმინ „გრამატიკოსის“ გაგებისათვის ძველ ქართულ მწერლობაში. *თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის ახალგაზრდა მეცნიერთა შრომები, ტ. IV*, თბილისი 2000: 117-126
- დობორჯგინიძე, ნ. სამი წმინდა ენის იდეა დასავლეთში და აღმოსავლეთ ქრისტიანობის სამწერლო ენები. *კრებულში: ქუთაისური საუბრები VIII*, სომპოზიუმის მასალები, ქუთაისი, 2000
- დობორჯგინიძე, ნ. ენის გზით ნაციონალური იდენტურობისა და რელიგიური უნივერსალიზმის გამოხატვის ზოგიერთი თავისებურება ქრისტიანულ შუასაუკუნეებში. *კრებული ენა და კულტურა, 1*, თბილისის ენისა და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტისა და ბოხუმის უნივერსიტეტის ორენოვანი სამეცნიერო ჟურნალი, 2000
- დობორჯგინიძე, ნ. ეტიმოლოგიურ-ლექსიკოლოგიური ხასიათის კომენტარები “ფსალმუნთა გამოკრებული თარგმანებიდან.” კრებულში: *ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები, 30*, თბილისი, 2000
- დობორჯგინიძე, ნ. ბიბლიური ტექსტის ინტერპრეტაციის ბერძნული ტრადიცია და ძველი ქართული ეგზეგეტიკური მწერლობის კომენტარი. კრებულში: *თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის სამეცნიერო სესიის სამუშაო გეგმა და მასალები*, თბილისი, 2000
- დობორჯგინიძე, ნ. ძველი ქართული ეგზეგეტიკური კომენტარის ზოგიერთი თავისებურება. *ენათმეცნიერების საკითხები, 4*, 1999
- Doborjginidze, N. Grammatisch-sprachwissenschaftliche Kommentare aus den altgeorgischen Psalmenkatenen. *Georgica, Zeitschrift für Kaukasiologie und Kartvelologie*, (22), Universitätsverlag Konstanz, 1999
- დობორჯგინიძე, ნ. მთარგმნელობით საქმიანობასთან დაკავშირებული ზოგიერთი ლინგვისტური საკითხი ძვ. ქართულ ეგზეგეტიკურ კრებულებში. *ზურაბ ჭუმბურიძე, საიუბილეო კრებული*, თბილისი, 1999
- Doborjginidze, N. Altgeorgische Exegeten über die verschiedenen Charaktere der Sprachen. *Vortrag gehalten zum VIII internationalen Kongress in Paris*,. Sammelband: The 8. International Conference on the History of Language sciences, Fontany-St. Cloud (Paris), 14-19 September 1999
- Doborjginidze, N. Psalmenexegese und Psalmenforschung in der altgeorgischen Tradition. *Georgica, Zeitschrift fuer Kaukasiologie und Kartvelologie*, Jena –Aachen, 1999.

- დობორჯგინიძე, ნ. ალეგორიული და ტოპოლოგიური განმარტების მეთოდი „ფსალმუნთა თარგმანებებში“. *საენათმეცნიერო ძიებები*, 5, თბილისი 1997
- დობორჯგინიძე, ნ. ბიბლიის ქართულ თარგმანთა ენისთვის დამახასიათებელი ზოგიერთი თავისებურება. *თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის ახალგაზრდა მეცნიერთა შრომები*, თბილისი 1997
- დობორჯგინიძე, ნ. ბიზანტიური ეპოქის გრამატიკა და პრაქტიკული გრამატიკის საკითხები ქართულ ეგზეგეტიკურ თხზულებებში. კრებულში: *თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის სამეცნიერო სესიის მასალები*, თბილისი, 1995
- Nino Doborjginidze, Τηχνη γραμματικη und die praktische Fragestellung byzantinischer Grammatik in altgeorgischen exegetischen Sammlungen. *Internationale Konferenz aus Anlass des 100. Jahrgangs des Akademiemitglieds Simon Kauchtschischvili*, Tbilisi, 1995
- დობორჯგინიძე, ნ. გრამატიკული ხასიათის განმარტებები ფსალმუნთა გამოკრებული თარგმანებიდან. *საენათმეცნიერო ძიებანი*, IV, თბილისი 1995

- ძირითადი კორპუსული/ციფრული გამოცემები და მონაცემთა ბაზები

- ქართული ენის კორპუსი [http://corpora.iliauni.edu.ge/search\\_words](http://corpora.iliauni.edu.ge/search_words) პროექტის ხელმძღვანელი
- საქართველოს ეპიგრაფიკის კორპუსი <https://epigraphy.iliauni.edu.ge/en/> პროექტის ხელმძღვანელი
- ქართველთა შორის წერა-კითხვის გამავრცელებელი საზოგადოების პროსოპოგრაფიულ მონაცემთა ბაზა <https://society.iliauni.edu.ge/> პროექტის ხელმძღვანელი
- საქართველოს პროსოპოგრაფია <https://prosopography.iliauni.edu.ge/> პროექტის ხელმძღვანელი
- ქართველთა კულტურული კვალი გერმანიაში. პროსოპოგრაფიულ მონაცემთა ბაზა <https://qakuna.iliauni.edu.ge/ka> პროექტის ხელმძღვანელი
- საქართველოს კათოლიკური მისიების პროსოპოგრაფიული ბაზა, <https://missio.iliauni.edu.ge/ka>